

Jahresbericht 2015

Rapport annuel 2015



Inhaltsverzeichnis | Sommaire

Editorial

Jugendliche und ihre Eltern im Fokus <i>Les jeunes et leurs parents au centre de nos préoccupations</i>	5
--	---

Facts and Figures 2015

Beratung und Therapie <i>Consultation et thérapie</i>	7
Gesundheitsförderung, Prävention und sexuelle Gesundheit <i>Promotion de la santé, prévention et santé sexuelle</i>	9

Finanzen | Finances

Bilanz <i>Bilan</i>	11
Betriebsrechnung <i>Comptes d'exploitation</i>	12

Stiftungsrat | Conseil de fondation

Mitglieder 2015 <i>Membres 2015</i>	14
---------------------------------------	----

Geschäftsleitung | Direction

Mitglieder 2015 <i>Membres 2015</i>	15
---------------------------------------	----

Porträt | Portrait

Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt <i>Bref portrait de Santé bernoise</i>	17
---	----



Editorial

Jugendliche und ihre Eltern im Fokus

Das Jahr 2015 stand unter dem Zeichen der Integration der Jugendberatung in die Berner Gesundheit. Wir können es kurz machen: Dank guter Vorbereitung und hohem Engagement aller Beteiligten ist das problemlos gelungen.

Mit Spannung haben wir verfolgt, wie sich die Nachfrage und die entsprechenden Leistungszahlen entwickeln. Bereits nach wenigen Monaten hat sich gezeigt, dass wir auf Kurs sind. Das Beratungsangebot wurde von den Jugendlichen und ihren Eltern rege in Anspruch genommen. Im Vordergrund stand dabei meist der Konsum von Cannabis. Über alles gesehen, beobachten wir nicht nur eine grosse Nachfrage, sondern auch eine ausgeglichene Durchmischung der Altersstrukturen – von Jugendlichen bis zu älteren Menschen. Dies verdeutlicht, dass der Anschluss geglückt ist. Wir sind gut unterwegs und werden diesen Schwung weiterhin nützen.

Auch im Bereich Gesundheitsförderung und Prävention standen Familien und Jugendliche mit besonderem Unterstützungsbedarf im Fokus. Zum Beispiel im Projekt Pa-paRat, das sich an Väter mit Migrationshintergrund richtet und diese in ihrer Erziehungsaufgabe unterstützt und stärkt.

In unserem eNewsletter, den Sie unter www.bernergesundheit.ch/newsletter abonnieren können, erfahren Sie regelmässig Näheres zu unseren Aktivitäten.

Es ist unser dauerhaftes Bestreben, die Bevölkerung des Kantons Bern mit den vorhandenen Ressourcen bestmöglich zu versorgen. Es ist wichtig, dass wir uns dabei der Vielfältigkeit der Gesellschaft bewusst sind. Ein Mittel taugt bekanntlich nicht für alle Fälle. Aus diesem Grund sind unsere Angebote an die Ansprüche unserer Kundinnen und Kunden angepasst. Damit die Menschen so früh wie möglich erreicht und unterstützt werden können.

Wir wünschen Ihnen eine gute Lektüre.

Freundliche Grüsse

Ueli Studer
Stiftungsratspräsident

Bruno Erni
Geschäftsführer

Les jeunes et leurs parents au centre de nos préoccupations

Pour Santé bernoise, l'année 2015 a été marquée avant tout par le regroupement en son sein du travail avec les adolescent-e-s. En résumé, nous pouvons d'ores et déjà affirmer que grâce à une soigneuse préparation et à l'engagement hors normes de toutes les personnes intéressées, nous sommes parvenus sans difficulté à relever ce défi.

C'est avec grand intérêt que nous avons suivi l'évolution de la demande et celle des chiffres relatifs aux prestations. Après quelques mois à peine, il est devenu évident que nous étions sur la bonne voie: tant les jeunes que leurs parents sollicitaient activement notre offre de consultation. Au premier plan de leurs préoccupations figurait surtout la consommation de cannabis. Tout bien considéré, nous avons observé non seulement une forte demande mais aussi un mélange équilibré des tranches d'âge – allant de l'adolescence jusqu'à un âge avancé. De quoi confirmer, si besoin était, le bien-fondé de la fusion et sa réussite. Nous avons pris un bel essor et comptons bien rester sur cette lancée.

Dans le domaine de la promotion de la santé et de la prévention, l'accent a été mis également sur les familles et les jeunes avec des besoins de soutien plus particuliers. Citons pour exemple le projet «Papa Prêt!», qui s'adresse aux pères issus de la migration et les soutient dans leurs tâches éducatives.

Dans notre eNewsletter, à laquelle vous pouvez souscrire en cliquant sur www.sante-bernoise.ch/newsletter, vous trouverez régulièrement des informations plus détaillées sur nos activités du moment.

C'est dans la durée que nous nous efforçons de prendre en charge la population du canton de Berne, du mieux que nous le pouvons avec les ressources dont nous disposons. Pour ce faire, nous devons garder à l'esprit la diversité de la société dans laquelle nous vivons: car comme chacun le sait, le même remède ne s'applique pas à tous les cas. C'est la raison pour laquelle nous adaptons nos prestations aux groupes qu'elles visent, afin de toucher dès que possible notre public cible pour lui venir en aide.

Nous vous souhaitons une bonne lecture.

Bien cordialement,


Ueli Studer
Président du Conseil de fondation


Bruno Erni
Directeur

Beratung und Therapie Consultation et thérapie

Umgesetzte Dienstleistungen Prestations réalisées

	2015 ⁴
Intake Intake	2 456
Beratungsgespräche ¹ Entretiens de consultation ¹	15 353
Bearbeitete Fälle ² Situations traitées ²	3 658
Anzahl Kurzkontakte ³ Nombre de contacts brefs ³	1 768
Anzahl Schulungen Nombre de formations	65
Teilnehmende an Schulungen Participant-e-s à des formations	760
Anzahl Informationsveranstaltungen Nombre de séances d'information	206
Teilnehmende an Info-Veranstaltungen Participant-e-s à des séances d'information	4 192

¹ Beratungsgespräche: Beratungsgespräche finden ausschliesslich persönlich (face to face) statt.
Entretiens de consultation: les entretiens de consultations se déroulent exclusivement face à face.

² Bearbeitete Fälle: Alle Klientinnen und Klienten, welche im Kalenderjahr unsere Beratungs- und Therapiegespräche in Anspruch genommen haben.
Situations traitées: toutes les personnes ayant bénéficié de nos prestations (consultation ou thérapie) durant l'année en cours.

³ Kurzkontakte: Von den Fachpersonen erteilte Informationen und Kurzinterventionen rund um Suchtfragen. Diese können telefonisch, per E-Mail oder face to face erfolgen.
Contacts brefs: pour les informations et les interventions brèves transmises par les professionnel-le-s concernant les questions touchant aux addictions, elles peuvent se faire téléphoniquement, par courriel ou face à face.

⁴ Aufgrund der Integration der Beratungsangebote Contact Netz wurde der Vergleich zum Vorjahr weggelassen (eingeschränkte Vergleichbarkeit).
En raison de l'intégration des offres de consultation du Réseau Contact, la comparaison avec l'année dernière a été supprimée (comparaison limitée).

Anteil Verteilung der Beratungen nach Hauptproblemsubstanzen im Jahr 2015
Répartition des consultations selon les substances à l'origine du principal problème en 2015

	2015
Alkohol <i>Alcool</i>	55,9 %
Cannabis <i>Cannabis</i>	16,6 %
Andere illegale Drogen <i>Autres drogues illégales</i>	8,7 %
Essstörungen <i>Troubles de l'alimentation</i>	4,3 %
Tabak <i>Tabac</i>	4,2 %
Neue Medien <i>Nouveaux médias</i>	3,6 %
Pathologisches Spielen <i>Jeu excessif</i>	2,5 %
Anderes suchtmähnliches Problem <i>Autre comportement de dépendance</i>	2,4 %
Keine klare Hauptproblemsubstanz benennbar <i>Le problème principal ne peut pas être clairement défini</i>	1,1 %
Medikamente <i>Médicaments</i>	0,7 %

Angaben zu den Gruppenangeboten im Jahr 2015
Données concernant les offres de groupes en 2015

Anzahl durchgeführter Gruppen <i>Nombre de groupes suivis</i>	33
Anzahl durchgeführter Veranstaltungen im Rahmen der Gruppenangebote <i>Nombre de séances dans le cadre des offres de groupes</i>	257
Anteil der Teilnehmenden, die mit ihrem Gruppenangebot zufrieden waren <i>Taux de satisfaction des participant-e-s pour l'offre de groupe concernée</i>	91,9 %

Gesundheitsförderung, Prävention und sexuelle Gesundheit | Promotion de la santé, prévention et santé sexuelle

Anzahl Kundinnen und Kunden, die wir mit unseren Präventionsangeboten erreicht haben
Nombre de client-e-s que nous avons atteints avec nos offres de prévention 11 751

	Beratungen <i>Consultations</i>	Schulungen und Kurse <i>Formations et cours</i>	Informationsveranstaltungen <i>Séances d'information</i>
Anzahl Nombre	1377	210	470
Zielgruppen Groupes cibles			
Behördenmitglieder <i>Membres d'autorités</i>	4 %	0 %	3 %
Berufsbildende <i>Formateurs</i>	3 %	13 %	9 %
Breite Bevölkerung <i>Large population</i>	6 %	1 %	15 %
Eltern <i>Parents</i>	16 %	25 %	20 %
Fachstellenmitarbeitende <i>Collaborateurs des services spécialisés</i>	5 %	6 %	4 %
Jugendarbeitende <i>Animateurs de jeunesse</i>	2 %	0 %	1 %
Jugendliche <i>Jeunes</i>	8 %	0 %	0 %
Management <i>Management</i>	7 %	3 %	7 %
Pädagogen <i>Pédagogues</i>	39 %	37 %	22 %
Schulsozialarbeitende <i>Travailleurs scolaires</i>	4 %	0 %	2 %
Studierende/Lernende <i>Etudiants/Apprenants</i>	5 %	10 %	15 %
Andere <i>Autres</i>	1 %	5 %	2 %

Setting <i>Setting</i>	Beratungen <i>Consultations</i>	Schulungen und Kurse <i>Formations et cours</i>	Informations- veranstaltungen <i>Séances d'information</i>
Lehrbetriebe <i>Entreprises formatrices</i>	3 %	13 %	11 %
Familien <i>Familles</i>	8 %	12 %	3 %
Freizeit <i>Loisirs</i>	6 %	4 %	13 %
Gemeinden <i>Communes</i>	7 %	2 %	4 %
Heime <i>Foyers</i>	11 %	7 %	0 %
Frühbereich <i>Petite enfance</i>	12 %	20 %	4 %
Schulen <i>Ecoles</i>	49 %	37 %	61 %
Andere <i>Autres</i>	4 %	5 %	4 %

Angaben zum sexualpädagogischen Angebot im Jahr 2015
Données concernant l'offre de l'éducation sexuelle en 2015

Anzahl erreichter Jugendlicher im Rahmen des sexualpädagogischen Angebotes
Nombre d'adolescent-e-s atteints dans le cadre de l'offre en éducation sexuelle 3896

Sexualpädagogische Gruppengespräche
Cours d'éducation sexuelle 470

Anteil der Lehrpersonen, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht für ihre Schülerinnen und Schüler zufrieden waren
Taux de satisfaction des enseignant-e-s concernant les cours d'éducation sexuelle auprès de leurs élèves 93,6 %

Anteil der Schülerinnen und Schüler, die mit dem sexualpädagogischen Unterricht zufrieden waren
Taux de satisfaction des élèves concernant les cours d'éducation sexuelle auxquels ils ont participé 88,7 %

Bilanz | *Bilan*

	31.12.2015 Franken <i>Francs</i>	31.12.2014 Franken <i>Francs</i>
AKTIVEN <i>ACTIF</i>		
Umlaufvermögen <i>Actif circulant</i>	3 736 313	3 700 589
Anlagevermögen <i>Actif immobilisé</i>	220 148	167 482
TOTAL AKTIVEN <i>TOTAL ACTIF</i>	3 956 460	3 868 071
PASSIVEN <i>PASSIF</i>		
Kurzfristiges Fremdkapital <i>Capitaux étrangers à court terme</i>	569 495	638 815
Langfristiges Fremdkapital <i>Capitaux étrangers à long terme</i>	89 005	161 943
Total Fremdkapital <i>Total des capitaux étrangers</i>	658 500	800 758
Fondkapital <i>Capital sous forme de fonds</i>	931 929	767 139
Organisationskapital <i>Capital de l'organisation</i>	2 366 031	2 300 174
TOTAL PASSIVEN <i>TOTAL PASSIF</i>	3 956 460	3 868 071

Betriebsrechnung | Comptes d'exploitation

	1.1. – 31.12. 2015 Franken Francs	1.1. – 31.12. 2014 Franken Francs
BETRIEBSERTRAG PRODUITS		
Erhaltene Zuwendungen <i>Dons reçus</i>	12 752	19 280
Beiträge der öffentlichen Hand <i>Contributions du secteur public</i>	10 798 330	8 514 930
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen <i>Produits de livraisons et prestations fournies</i>	238 779	178 457
Total Betriebsertrag Total des produits	11 049 861	8 712 667
BETRIEBSAUFWAND CHARGES		
Entrichtete Beiträge <i>Contributions versées</i>	-197 332	-195 432
Personalaufwand <i>Charges de personnel</i>	-9 159 292	-7 151 797
Sachaufwand <i>Charges d'exploitation</i>	-1 741 965	-1 246 754
Abschreibungen <i>Amortissements</i>	-99 140	-98 808
Total Betriebsaufwand Total des charges	-11 197 729	-8 692 791

	1.1. – 31.12. 2015 Franken Francs	1.1. – 31.12. 2014 Franken Francs
BETRIEBSERGEBNIS RÉSULTAT D'EXPLOITATION	-147 868	19 876
Finanzergebnis <i>Résultat financier</i>	2 826	6 664
Ausserordentliches Ergebnis <i>Résultat exceptionnel</i>	159 689	-
Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals Résultat avant variation du capital sous forme de fonds	14 647	26 541
Zuweisung Fondskapital <i>Attribution capital sous forme de fonds</i>	-43 599	-82 490
Verwendung Fondskapital <i>Affectation capital sous forme de fonds</i>	94 809	1 000
JAHRESERGEBNIS VOR VERÄNDERUNG ORGANISATIONSKAPITAL RÉSULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DE L'ORGANISATION	65 858	-54 949
Zuweisung gebundenes Kapital <i>Attribution capital lié</i>	-	-
Verwendung gebundenes Kapital <i>Affectation capital lié</i>	-	112 766
JAHRESERGEBNIS (Zuweisung an Organisationskapital) RÉSULTAT ANNUEL (Attribution au capital de l'organisation)	65 858	57 817

Mitglieder 2015 | *Membres 2015*



Stiftungsrat, v.l.:

Conseil de fondation, de gauche:

Susanne Huber

Vizepräsidentin | *Vice-présidente*
Geschäftsführerin Volkswirtschaft Berner Oberland
Responsable de la chambre économique de l'Oberland bernois, Spiez

Peter Fischer

Jurist | *juriste*
Gemeinderat | *Conseil communal, Hilterfingen*

Ueli Studer

Präsident | *Président*
Gemeindepräsident | *Président de la Commune, Köniz*
Grossrat | *membre du Grand Conseil*

Hans-Peter Kohler

Prof. Dr. med., Köniz | *Prof. Dr méd., Köniz*
Grossrat | *membre du Grand Conseil*

Anna-Magdalena Linder

Drogistin, Lehrerin | *Droguiste, enseignante*
Grossrätin | *membre du Grand Conseil, Bern*

Stand: 31. Dezember 2015 | *Etat: 31 décembre 2015*

Mitglieder 2015 | *Membres 2015*



Geschäftsleitung, v.l.:

Direction, de gauche:

Andrea Schärmeli

Leiterin Gesundheitsförderung und Prävention
Directrice promotion de la santé et prévention

Daniel Maibach

Leiter Beratung und Therapie
Directeur consultation et thérapie

Bruno Erni

Geschäftsführer
Directeur

Dietmar Sahli

Leiter Ressourcen
Directeur des ressources

Stand: 31. Dezember 2015 | *Etat: 31 décembre 2015*



Die Berner Gesundheit kurz vorgestellt

Die Stiftung Berner Gesundheit engagiert sich im Auftrag der kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion für eine wirkungsvolle und professionelle Gesundheitsförderung im Kanton Bern. Unsere Kernaufgaben sind Suchtberatung, Gesundheitsförderung und Prävention sowie Sexualpädagogik.

Unser Anliegen ist es, bereits von Sucht betroffene Menschen und deren Angehörige zu unterstützen, indem wir ihnen Beratung und Therapie zu zahlreichen Suchtthemen anbieten. Mit unseren Präventions- und Sexualpädagogikangeboten wollen wir zu einer günstigen Entwicklung beitragen. Deshalb coachen unsere Fachpersonen Schulen, Betriebe, Gemeinden, Kitas und Heime und informieren auch Privatpersonen darüber, wie gesundheitsschädigendes Verhalten vermieden werden kann.

Unsere Dienstleistungen sind in der Regel kostenlos und können in den vier Regionalzentren in Bern, Biel, Burgdorf und Thun bezogen werden. Für die individuelle Beratung stehen uns weitere Stützpunkte im gesamten Kanton zur Verfügung. Wir pflegen Partnerschaften, arbeiten mit anderen Institutionen zusammen und sind politisch und konfessionell unabhängig.

Unsere Stiftung betreibt ein aktives Qualitätsmanagement und ist QuaTheDA-zertifiziert (Qualität Therapie Drogen/Alkohol).

Bref portrait de Santé bernoise

La Fondation Santé bernoise s'engage sur mandat de la Direction de la santé publique et de la prévoyance sociale du canton de Berne pour une promotion efficace et professionnelle de la santé dans le canton. Notre mandat principal concerne la consultation de personnes dépendantes, la promotion de la santé et la prévention ainsi que l'éducation sexuelle (en allemand).

Notre objectif est de soutenir des personnes dépendantes et leurs proches en offrant des consultations et des thérapies pour diverses formes de dépendance. Nos offres de prévention et d'éducation sexuelle tendent à contribuer à un développement favorable. Pour cela nos conseillères et conseillers spécialisés coachent des écoles, des entreprises, des communes, des chrèches et des foyers et informent également les personnes privées sur la manière d'empêcher des comportements nuisibles à la santé.

Notre offre est généralement gratuite et présente dans nos quatre centres régionaux à Berne, Biemme, Berthoud et Thoune. Pour un conseil individuel, nos antennes dans tout le canton sont à votre disposition.

Nous entretenons le partenariat et collaborons avec diverses autres institutions. Nous sommes neutres du point de vue religieux ou politique.

Notre fondation prône une gestion active de la qualité et est certifiée QuaTheDA (Qualité thérapie drogue / alcool).

2015 in Zahlen¹ | 2015 en chiffres¹

Anzahl Stiftungsrätinnen und -räte (inkl. Präsident) Nombre de membres du conseil de fondation (président inclus)	5
Anzahl Geschäftsleitungsmitglieder (inkl. Geschäftsführer) Nombre de membres de la direction (directeur inclus)	4
Anzahl Mitarbeitende (inkl. Geschäftsleitung) Nombre de collaboratrices et de collaborateurs (direction incluse)	97
Aufteilung nach Geschlecht (m/w) Répartition par sexe (h/f)	32/65
Aufteilung nach Muttersprache (dt./fr.) Répartition par langue (all./fr.)	90/7
Anzahl Regionalzentren Nombre de centres régionaux	4
Anzahl externer/zusätzlicher Beratungsstützpunkte Nombre d'antennes externes pour la prévention	14
Gesamtaufwand im Jahr 2015 Total des charges d'exploitation en 2014	Fr. 11 197 729

Finanzielle Aufteilung des Gesamtaufwands Répartition financière des charges d'exploitation

Beratung und Therapie Consultation et thérapie	68 %
Gesundheitsförderung und Prävention Promotion de la santé et prévention	32 %
Eingegangene Spenden im Jahr 2015 Dons reçus en 2015	Fr. 12 752

¹ Stand: 31. Dezember 2015
Etat: 31 décembre 2015

Zentrum Bern

Eigerstrasse 80, Postfach, 3000 Bern 23
Tel. 031 370 70 70, bern@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Jegenstorf,
Laupen, Münsingen, Schwarzenburg

Zentrum Emmental-Oberaargau

Bahnhofstrasse 90, 3400 Burgdorf
Tel. 034 427 70 70, burgdorf@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Langenthal und
Langnau

Zentrum Oberland

Aarestrasse 38B, 3600 Thun
Tel. 033 225 44 00, thun@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Frutigen,
Interlaken, Meiringen und Zweisimmen

Zentrum Jura bernois-Seeland

Zentralstrasse 63a, 2502 Biel
Tel. 032 329 33 70, biel@beges.ch
Beratungsstützpunkte: Ins, Lyss, Moutier,
St-Imier und Tavannes

Centre Jura bernois-Seeland

Rue Centrale 63a, 2502 Bienne
Tél. 032 329 33 73, bienne@beges.ch
Antennes de consultation: Ins, Lyss,
Moutier, St-Imier et Tavannes

www.bernergesundheit.ch

www.santebernoise.ch

